**Zeitschrift:** Le mouvement féministe : organe officiel des publications de l'Alliance

nationale des sociétés féminines suisses

**Herausgeber:** Alliance nationale de sociétés féminines suisses

**Band:** 27 (1939)

**Heft:** 547

**Artikel:** Petit courrier de nos lectrices

Autor: [s.n.]

**DOI:** https://doi.org/10.5169/seals-263405

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

## Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF:** 02.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

le million? Et si, pour la première fois, Messieurs les conseillers fédéraux ont emmené leur femme avec eux à l'ouverture solennelle, ce qui est un progrès à enregistrer, où voit-on des femmes quand il s'agit de représenter *vraiment* notre pays? Dans le «Village suisse» sur la rive pays? Dans le «Village suisse» sur la rive droite, se trouve quelque part un très joli groupe de costumes nationaux féminins avec cette ins-cription: «Le jardin fleuri de la Suisse». Il est assurément charmant que les hommes nous représentent toujours comme des fleurs, et nous ne voudrions pour rien au monde détruire cet idéal! mais quand nous nous demandons si la femme suisse est toujours traitée comme une fleur délicate, ne devons-nous pas constater que, dans des temps où l'on exige de nous des devoirs et où l'on nous impose des charges équivalentes au service militaire ( car celles qui s'inscrivent pour le service complémentaire ne seront-elles pas militarisées?), il est pour le moins curieux de se servir avec tant de complaisance de cette poétique

comparaison !...

Vous me trouvez trop sévère ? Peut-être avez vous raison. Quand on est féministe au fond de l'âme, l'on a de la peine à envisager autrement ce qui se passe autour de nous. Mais suivez-moi maintenant au Pavillon de la femme suisse.

\* \* \*

vous savez qu'il se trouve à l'Exposition un « Pavillon de la Femme », dont l'érection et l'organisation furent financièrement assurées par les grandes Associations féminines agissant en commun. L'espace accordé était si restreint, que pour être équitable envers toutes, on dut mesurer et peser chaque idée, chaque mot, chaque photo, chaque inscription; car il est certain que si ce pavillon avait été seulement le fait des Associations progressistes, nos revendications auraient été exprimées de façon plus accentuée, car nous, ete exprimees de raçon pius accentuee, car nous, femmes, avons toutes les raisons du monde de dire notre opinion de façon énergique: pourquoi pas? Mais il fallut être infiniment prudentes dans l'expression d'une opinion que l'on persiste malheureusement à qualifier d'« umilatérale ». Il fallut se borner à ne manifester que ce aui pouvait être l'opinion commune de toutes les Associations féminines. Il fallut être « théma-tique », c'est-à-dire formuler de la façon la plus restreinte et la plus dépouillée tout ce que l'on

aurait voulu dire.

Le résultat, que l'on se place au point de vue féministe comme au point de vue artistique, est appréciable. Certes, notre pavillon est petit i mais il affirme son existence. L'artiste qu'est Bertha Tappolet a su excellemment utiliser l'espace mis à sa disposition pour l'agrandir par l'unité har-monicuse de ses décorations; et les coloris clairs et gais de ses compositoins pleines de fantaisie sont une joie pour les yeux. Les photographes, les desinatrices, et celles à qui échut la tâche de formuler ou de citer des textes pour les inscriptions, ont fait de leur mieux. Il va bien de soi tout le matériel recueilli à travers la Suisse n'a pu être utilisé, mais cependant, chaque colla-boratrice trouve ici ou là, dans un coin, l'un ou l'autre de ses envois 2 et le reste est loin d'être perdu. Et à un autre point de vue, cela a aussi été un effort excellent que de concentrer et de ré-sumer ainsi les bases et la justification du mouvement féministe dans toute l'existence de notre

Il a donc fallu se contenter de sept parois ce pavillon octogone, la huitième constituant l'en-trée. On le trouve dans la division Heim und Volk en suivant la passerelle qui, de la porte de l'Enge à celle de Wollishofen, traverse la rive gauche de l'Exposition. Sept parois: sept su-jets. C'est dire qu'il a fallu limiter à sept do-

¹ Une suffragiste zurichoise l'a justement qualifié de «bonbonnière» au milieu de l'étenduc des autres halls, disant avec esprit qu'il est symbolique de la place que tient la femme suisse dans la vie publique de notre pays! (Réd.).
² Tel a été le cas de la rédactrice du Mouvement, dont la première chose qui a frappé ses yeux en entrant dans le pavillon a été un numéro de son journal dans la vitrine d'angle à côté de la porte!

Cinq romans en cinq ans. Cinq romans où s'affirme de plus en plus une connaissance aiguë de la vie et du cœur humain. Elle a la vision claire et franche, — la précision, la lucidité d'un être qui ne se fait pas d'illusion sur la nature des sentiments humains. Elle ne sur la nature des sentiments numains. Ente ne manque pas d'ironie, et sa manière un peu désabusée de considérer la vie prouve qu'elle n'en connaît pas seulement les aspects les plus riants. Enfin elle ne perd jamais de vue le rôle du romancier qui est de divertir et de plaire. Clarisse Francillon est maintenant en pleine possession de son métier, et nous sommes en droit d'attendre d'elle d'autres œuvres remarquables. Je m'étonne seulement qu'elle soit encore si mal connue dans son propre pays.

Denise Hermann.

#### A travers les Sociétés

Union Internationale des Ligues

Union Internationale des Ligues féminines catholiques.

Lors de la X<sup>me</sup> session du Conseil de l'Union, qui vient d'avoir lien à Rome, trois femmes suisses ont été nominées membres du Bureau directur, soit Mile Dupraz, directrice de l'Ecole secondaire de jeunes filles de Fribourg, Mile Thurler (Fribourg) qui faisait déjà partie de ce Bureau et que nous avons souvent rencontrée à la S. d. N. comme déléguée à la Commission des questions sociales, et Mile de Montenach (Fribourg), qui en sa qualité de présidente internationale des ceuvres catholiques de protection de la jeune fille, fait de droit partie de ce même Bureau. De plus, notre confrère, Mile H. V. Borsinger, rédactrice de la revue Die katholische Schweizerin, a été élue également membre du Bureau directeur de la section des jeunes de l'Union catholique, ce dont nous la féliciton.

Quant à la présidente de l'Union, et à son aumônier-conseil ils sont nommés par le pape, et c'est pour le maintien à ce poste de confiance de Miles de l'Union de l

maines toute l'activité féminine, et l'ont peut s'imaginer les études, les recherches, les discus-sions et les innombrables séances de Comité que

ceci a nécessité! Ces sept domaines sont tous re-présentés symboliquement: Paroi Nº 1: La femme

dans la famille. (Le père, la mère, les enfants,

malades. (Une figure féminine qui symbolise la

No 3: La femme qui gagne son pain dans l'in-dustrie, les métiers, le commerce (ici vous voyez

des outils de travail, des cheminées d'usines, une allusion à l'industrie de la paille). — La qua-trième paroi est consacrée à la ménagère et à

l'acheteuse: un marché; la cinquième rappelle l'activité de la femme comme auxiliaire de son mari dans l'agriculture et la petite industrie; la sixième touche le domaine de l'art: une silhouette

de temple. En enfin, la septième montre ce qui est le but dernier de la femme suisse: un homme et une femme brandissent ensemble le drapeau

fédéral — le symbole de notre participation à la vie publique!

Ces sept parois sont réunies les unes aux au-

tres par des compositions architecturales en cou-leur et par de grandes figures féminines peintes sur verre, solution artistique excellente d'un dif-ficile problème. Tout autour flottent des bande-rolles peintes, qui portent des inscriptions en différentes langues: Un million d'enfants ont be-

soin de soins maternels. — Assistere, soreggere, educare e sempre amare. — Im Haus muss beginnen was leuchten soll im Vaterland, etc., etc.

Ces inscriptions, ces « devises » jouent un rôle important dans le Pavillon, et on les retrouve partout, autour des belles photographies, qui ont

été si équitablement choisies et soigneusement

agrandies; parmi les statistiques, au-dessus des petites vitrines, quí présentent de façon charmante tant de choses utiles et jolies. En voici près des belles gouaches de Bertha Meyer sur l'activité

de la mère de famille, autour des spirituelles dé-coupures aux ciseaux de Lilly Streif représentant

« les quatorze métiers de la ménagère », au-dessus

des beaux manuscrits, ou des artistiques dessins sur bois d'E. Mensching. En voici encore sur ces

deux amusantes maisonnettes, représentant l'une

un local de vote, l'autre un bureau d'impôt, et vers lesquelles courent, mues par un moteur, de petites figurines féminines: quand elles arri-

vent devant le local de vote, la porte leur claque

vent devant le local de vote, la porte eur claque au nez, alors que, dans le bureau d'impôt, elle s'ouvre toute grande pour les laisser entrer et déposer leurs petits sous: ne connaissons-nous pas toutes cela dans la réalité? Et toutes ces inscriptions en faisceau formulent sur la dernière

paroi cette pensée à laquelle certainement toutes les Associations féminines, de la gauche comme de la droite, ont pu souscrire: Le peuple suisse est formé d'hommes et de fem-

mes. Veillons à ce que l'esprit maternel de la femme puisse se manifester dans tous les domai-nes de la vie privée et publique. Elisabeth Thommen.

(Le deuxième article dans le prochain numéro).

(Libre traduction française).

- Panoi No 2: La femme

- Paroi

une prairie, un arbre). — Paroi Nº 2: La dans le travail social, l'éducation et les social,

bienfaisance, et du matériel scolaire).

Ligue suisse des Femmes abstinentes.

L'assemblée de la Ligue suisse des Femmes abstinentes a eu lieu à Neuchâtel le 10 mai dernier, réunissant environ 140 déléguées appartenant à une trentaine de sections romandes. Sous la présidence de Mme Kretzchmar, la matinée fut consacrée à la lecture et à la discussion des différents rapports. Puis un déjenner fut servi au Restaurant Neuchâtelois sans alcool, auquel assiaeint aussi des représentants de la Croix-Bleue et du Suffrage féminin. L'après-midi, l'assemblée se renforça d'un grand nombre d'amis venus entendre M. F. Wartenweiler parler de Notre démocraties et la force des principes abstinents. Les Etats autoritaires, déclara le conférencier, menacent les démocraties d'Europe, non seulement par des offensives diplomatiques et militaires, mais par leur propagande. Ils savent mettre en relief tout le dynamisme qui émane de la discipline et appellent joie de vivre l'orgueil exacerbé d'un peuple qui tire sa force de lui-même. Il est déplorable, par contre, que la notion de démocraties out bien souvent mélée dans notre esprit au souvenir de fétes nationales trop bien arrosées; contrairement à ce qu'éerit Gottfried Keller, « si je ne rentre pas meilleur dans mon foyer, je rentre pire ». Notre démocratie est basée sur tois principes: la liberté, sans laquelle l'individu est sacrifié à la masse, le respect muttel qui permet aux différentes caractéristiques de notre pays de devenir une source d'enrichissement; enfin,

l'égalité des droits devant la loi, qui engage les forts à respecter les faibles et à leur venir en aide. Pour éveiller les forces morales d'un homme tombé, il faut croire en ses possibilités, avoir confiance en lui; ceci est à la fois la base de notre démocratie et des principes abstinents. L'exemple du dynamisme des États totalitaires peut nous servir de leçon et nous engager à aller fermement vers un but: la rénovation de notre démocratie suisse.

M. G. C.

Association de paysannes

Association de paysannes.

L'Association agricole des femmes vaudoises a tenu à 'Moudon, le 21 mai, son assemblée générale. Le rapport annuel a été présenté par Musillabert-Randin, présidente. L'Association compte 354 membres. Toutes les confitures faites en 1938 ont été écoulées. Onze paysannes ayant participé au concours de jardins ont été récompensées. Muses Gleyre, Monnier, Bourlonne, ont exposé l'activité des groupes de Bofflens-Arnex, Champvent-Mathod, l'Isle.

Muse Bieler-Butticaz, ingénieur à Genève, a fait une intéressante causerie intitulée Modernisation de nos demeures et respect du passé, qui a beaucoup plu à ses auditrices.

Muses Gillabert et Pidoux ont rappelé la fondation de l'Association de Moudon, les difficultés rencontrées et qui se retrouveraient s'il fallait recommencer, tant on a peine à comprendre les bienfaits de la coopération et de la solidarité S. B.

### Petit Courrier de nos Lectrices

Jacquellne S. à S. B. - Permettez-moi de venir sur un point de votre polémique avec le Dé-partement du Commerce et de l'Industrie, polémique que j'ai suivie avec intérêt, vu la commaque que la suvve avec interet, vu la com-plexité de tous ces problèmes. Dans un pas-sage de sa lettre, le chef du Département, répondant à la question qui avait été soulevée: comment seront déterminés les emplois spécif-quement féminins? estime que «rien n'est plus simple et que les professions spécifiquement fésample et que les projessions specifiquement fe-minines sont celles pour lesquelles les jeunes filles peuvent faire des apprentissages et obtenir le certificat de capacité professionnelle». Cette définition m'a, je l'avoue, laissée rêveuse. Car n'est-il pas aujourd'hui encore, et malgré tous les efforts des féministes, des professions

fermées aux femmes, pour lesquelles elles ne peu vent par conséquent faire aucun apprentissage e. obtenir aucun certificat... et qui cependant peu ootenir dicun certificat... et qui cependant peu-vent fort bien leur convenir, et qui, même leur sont ouvertes dans d'autres pays? Est-il exact qu'en Suisse l'imprimerle soit interdite aux femmes : pourquoi? alors que je me souviens fort bies d'avoir discuté de la question avec un maitre im-primeur parisien qui rhemployait que des fem mes, et se déclarait extrêmement satisfait de leur tennal Est-il vesca unes une les femmes us conse travail. Est-il exact aussi que les femmes ne soient pas admises à l'Ecole d'administration, qui pré-pare pour les postes, les douanes, etc.? et pourquot ne feraient-elles pas ces travaux-là aussi bien que les hommes ? Vous êtes bien mieux que moi, au courant de toutes ces questions, et c'est pourquoi je me permets de solliciter une réponse qui, i'en suis certaine intéressera vivement toute: les lectrices de ce Petit Courrier.

Vendredi 9 iuin:

endredi 9 juin:
GENÉVE: Cartel genevois d'Hygiène sociale et morale, 22, rue Et.-Dumont, 20 h. 30: Assemblée générale de délégués: 1. Rapport du Bureau sur son activité, et discussion de ce rapport. — 2. Communications diverses et propositions individuelles. — 3. Le Département social romand et les grands travaux de l'usine de Verbois, causserie avec présentation d'un film, par M. Sauter, directeur du Département social romand. — Les membres des Comités des Sociétés affiliées au Cartel sont cordialement invités à cette séance.

Jeudi 15 juin:

eudi 15 juin:
SOTTENS: Commission d'éducation de l'Alliance
nationale de Sociétés féminines et Société romande de radiodiffusion, 18 h. à 18 h. 15:
L'histoire locale, préface de l'histoire nationatie, causerie par Radio, par Mis Marg.
Evard, présidente de la Commission de l'Al-

Samedi 17 juin:

amedi 17 juni:
Gesève: Comité des Organisations féminines
internationales pour la paix et le désarmement, Palais Wilson, 10 h.: Séance sur convocation des membres de ce Comité.

Lundi 19 juin:

undi 19 juin:
Genève: Conférence d'études organisée par le Comité des organisations féminines pour la paix et le désarmement, Salle de Paroisse de l'Eglise américaine, rue de Monthoux, de 9 h. 45 à 17 h. 30: Les bases essentielles d'arrangement de paix durable. 1. Analyse te la situation actuelle. 2. Quel rôle peut jouer la S. d. N., dans cet arrangement. 3. Une Union fédérative des Démocraties estelle une solution pratique ? 4. Le rôle des facteurs économiques dans un arrangement. (Chaque exposé sera suivi de discussions). — 12h. 45: Lunch en commun à l'Hôtel d'Angleterre. — Pour tout renseignement s'a-

dresser au Comité pour la paix et le désar-mement, Palais Wilson.

#### ne belle chevelure ln visage frais et reposé

grâce aux PRODUITS PASCHE les plus anciens et les plus appréciés Produits capillaires - Produits de beauté

Donnez donc la préférence aux produits capilaires et de beauté, ainsi qu'aux traitements de l'

## INSTITUT PASCHE-VEVEY

TÉLÉPHONE 51347

Les échantillons Cold cream, crême de jour, crême citron, contre 40 cts. en timbres-poste.

L'INSTITUT PASCHE forme en tout temps des élèves. Demandez nos nouvelles conditions. Nous cherchons voyageuses à la commission présen-tant bien, et ayant déja visité clientéle particulière.



La Maison de la Laine et de tous les tricotages

## TRICOTEUSE DE LA MADELEINE

1, rue du Vieux-Collège- Genève (côté Poste)

Explications gratuites de M<sup>me</sup> V. Renaud Impr. P. RICHTER, rue Alf.-Vincent, 10

Vous aimeriez le yoghourt s'il avait le goût de fraises?

goûtez donc le

# YOGHOURT BALKO

aromatisé aux fraises naturelles

# POMPES FUNEBRES OFFICIELLES

de la Ville de Genève, Plainpalais et Petit-Saconnex 5, rue de l'Hôtel-de-Ville, 5, au 1er Téléphone: 43.285 (permanent)

EN CAS DE DÉCÈS s'adresser ou téléphoner de suite à l'adresse ci-dessus FORMALITÉS GRATUITES

Carnet de la Quinzaine

aundi 5 juin:

Cesève: Association pour le Suffrage féminin,
22, r. Et.-Dumont, 20 h. 30: Assemblée générale
annuelle: 1. Rapports administratifs divers
et élection du Comité. — 2. Les suffragistes
suisses à Brugg, par Mme M. Prince. — 3.
La participation féminine à PExposition nationale de Zurich, par Mme A. Leuch, présidente centrale. — Thé après la séance: 0.50.

— Cordiale invitation à tous.